

Sunday, December 26 The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph

8:30 AM †Josephine Garofolo †Paula Gorospe

10:00AM Divino Niño y *Fam. García †Amando Guzmán

†Carmen Sánchez

11:30AM †Steven Andrew Muñoz †Freddie Peneyra †Onofre

Albayaalde †Jose & Glenn Baptista

1:00 PM †Giuseppe Andrieni†

6:00 PM †José C. Enriquez

Monday, December 27

7:30 AM †Paula Gorospe

Tuesday, December 28

7:30 AM †Paula Gorospe

Wednesday, December 29

7:30 AM †Paula Gorospe †Tomás Avilés

6:30 PM All Souls

Thursday, December 30

7:30 AM †Paula Gorospe

Friday, December 31

7:30 AM †Domenico & †Julia Ansuini

6:30 PM †Paula Gorospe *Por nuestra comunidad.

Saturday, January 1 (Not a holy day of Obligation this year)

8:00 AM †Paola Gorospe



From the Pastor's desk

Dear Parishioners,

Today, the Sunday after the Nativity of the Lord, we celebrate the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph. It is a good occasion to reflect and pray for our human families. A sound and stable family is the best gift we can give to the future generation.

This year of grace, 2010 is just about to fold and we wish and pray that the New Year 2011 may be full of blessings.

This week I will be traveling to Southern Brazil to be with my family and I will be back on Jan 28th; as a Scalabrini Missionary I am allowed to visit my family every two years. I thank you for your good wishes and prayers; no money, thanks!

I am inviting you for a special mass of thanks for the "old: year" and for the "New Year" mass this coming Friday and Saturday.

Have a happy end of 2010 and beginning or 2011!

Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor.

Estimados Parroquianos y amigos,

Este domingo celebramos la Sagrada Familia de Jesús, María y José. Esta es una buena ocasión para reflexionar y rezar por nuestras familias humanas. Una familia sana y estable es el mejor regalo que podemos ofrecer a la futura generación.

Este año de gracia, 2010 está por concluirse y deseamos y rezamos para que el año nuevo 2011 se vea coronado de bendiciones.

Esta semana viajaré para el Sur de Brasil para estar con mi familia y estaré de regreso el día 28 de enero; como misionero scalabriniano se me concede ver mi familia cada dos años. Les agradezco sus buenos deseos y oraciones.

Les invito a todos para la misa especial de conclusión de año este viernes y de comienzo de año este sábado, día primero.

¡Qué tengan un buen fin de año 2010 y comienzo de 2011!

P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.



Lectors/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, January 2, 2011

5:00 PM (C) Ruben (1L) Rose (2L) Christian (M) Mike

8:30 AM (C) Emmy (1L) Celia (2L) Pauline (M) Josie

10:00 AM (C) Jesús de la Cruz (1L) Catalina Rentería (2L) Jorge Martínez

(M) Lupe Sánchez (M) Gloria Flores

11:30 AM (C) TBA (1L) TBA (2L) TBA (M) TBA

1:00 PM (C) Marian Landino (1L)Luccio Caporicci (2L)Maria Della Penna (M) Armando Bottelli

6:00 PM (C) Juanita Ríos (1L) Everardo Martínez

(2L) Ana María Martínez

(M) Lupita & Salvador Hernández

OFFERTORY ENVELOPES

The offertory envelopes for the year 2011 are in back of the church. If you would like to become a member of our church and would like a box of Sunday envelopes for 2011, please contact our parish office.

SOBRES DE COLECTA 2011

Los sobres de sus ofrendas dominicales están disponibles en la entrada de la Iglesia. Si desea registrarse en la Iglesia o tener una caja de sobres dominicales por favor contacte nuestra oficina parroquial.

GRUPO JUVENIL HOLY CROSS

A todos los jóvenes interesados entre 18 y 26 años y con ganas de aprender y conocer su fe, en enero del 2011 iniciaremos el Grupo Juvenil Parroquial, poco a poco te daremos más información... ¡Espéranos pronto!!

Happy New Year!
Feliz Año Nuevo!
Buon Anno Nuovo!

READINGS FOR THE WEEK

Lecturas de la Semana † Letture della

Settimana

Monday/Lunes: 1 Jn 2:18-21; Jn 1:1-18

Tuesday/Martes: Nm 6:22-27; Sal 7

(66); Gál 4:4-7; Lc 2:16-21

Wednesday/Miérc.:1Jn 2:22-28; Jn 1:19-28

Thursday/Jueves: 1Jn 2:29-3:6; Jn1:29-34

Friday/Viernes: 1 Jn 3:7-10; Jn 1:35-42

Saturday/Sábado:1 Jn 3:11-21; Jn 1:43-51

Sunday/Domingo: Is 60:1-6; Sal 72(71);

Ef 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

PRAY FOR THE SICK OREN POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Kathy Bua Almer, Natalina Andreini, Lilian Albanoski, Alice, Alejandro & Becky Avelar, Lucy Avila, Marlene Aza, Peggy Beltramo, Frank Bua, Edith A. Calderon, Petra Castillo, Rachel, Frank & Rachelangela Cayuela, Margaret Cervantes, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Norma Cruz, Alberto & Socorro Del Alto, Scarlet Rose Bell, Bryson Corini, Alice Garcia, David Garcia, Francin Gtez, Angela & Gary Jones, Maria Knight, Yvonne Kuzinich, Lisa Lazroich, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Daniel Montez, Cheri Bua Margo, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Emelia Pieracci, Blas Ramos, Ninfa Rodriguez, Benedetto Rossallo, Anthony Seguritan, Clifford Sciba, Lucy Siste, Pearl Sunseri, Alicia G. Torres, Amelia Toscano, Pordina Toschi, Ed Vargas, Frances Wells, Leslie Wren, Aatha Youn

NEW YEAR'S DINNER DANCE BAILE Y CENA DE AÑO NUEVO



The Guadalupanos Society invites you to a New Year's Dinner Dance on December 31st. Welcome the New Year 2011 with joy and with your family and friends. Donation is \$40.00 per ticket. For more information, please call Olga (408) 995-5244 or Hermelinda (408) 293-7297.

La Sociedad Guadalupana te invita a recibir el Año Nuevo 2011 con mucha alegría, con felicidad, bailando y compartiendo una deliciosa cena con tus amigos y familiares. Donación \$40.00 por persona. Para más información llama a Olga Nuñez (408) 995-5244 o Hermelinda al (408) 293-7297.

INCOME TAX

If you wish to donate to our Church and receive an income tax receipt for the year 2010, please come to our parish office before December 31st.

Si desea donar a nuestra Iglesia y quisiera recibir un recibo para su *Income tax* del año 2010, por favor venga a la oficina parroquial antes del 31 de diciembre.

JANUARY 1st, 2011.

This year is not a holy day of obligation; our masses will be celebrated at 8:00 a.m. (Mass celebrates Mary Mother of God) & 5:00 p.m. (Mass celebrates the Epiphany of the Lord).

31 DE DICIEMBRE Y 1° DE ENERO

El viernes 31 nuestra misa de fin de año, es a las 6:30 p.m., con rosario a las 6:00 p.m. En este año, el día primero de enero no es día de precepto, así que nuestras misas de este día serán a las 8:00 a.m. y a las 5:00 p.m. –ambas en inglés-.

TREASURES FROM OUR TRADITION

"Octave" comes from the Latin word for "eight," and since eight is one step beyond seven, the number of days in a week, it has long been seen as a symbol of perfection, completion, and new beginnings. Early Christians called Sunday the "eighth day," since it was the day after the Sabbath and a day of resurrected life, the Lord's Day. By the seventh century, people regarded the eight days after Easter Sunday as one great day, an octave, one glorious feast when people were forbidden to fast or kneel. In the seventh century, Pentecost acquired an Octave, too. Christmas didn't claim the honor of a continuous feast, but it did get an Octave Day. January 1 is the oldest Marian feast, the Octave of Christmas. It was originally a feast of the motherhood of Mary, although for centuries until 1969 it was called the Feast of the Circumcision. Our reformed calendar follows the earlier tradition of celebrating Mary as Mother of God.

Today's Feast of the Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph is a modern one, instituted in 1921. Strains on family life then, with the world emerging from the first "Great War," were enormous. From its inception, this feast was clearly intended to inspire people with an image of family harmony even amid difficulties.

In 1969 the Feast of the Holy Family was moved to its present position, the Sunday within the Octave of Christmas. When Christmas falls on a Sunday, this feast is bumped to December 30, but is not a holy day. The Gospels chosen in 1969 all depict stressful times in the life of the family of Jesus: the Presentation (with the warning of future sorrow), the flight into Egypt, and Mary and Joseph's frantic search for their son in Jerusalem. The feast's former place in the calendar is taken now by the Baptism of the Lord.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En algunas partes de México y otras naciones latinoamericanas se celebra el final de un año con la "quema del año viejo". Construyen grandes muñecos con ropa vieja, pólvora y papel que se encienden a medianoche entre los dos años. Celebrar el comienzo de un año nuevo tiene una larga trayectoria en la historia humana. Hace unos 4000 años el pueblo de Babilonia ya festejaba la llegada de un nuevo año con grandes fiestas de primavera. Los judíos, al igual que otros pueblos agrícolas, también celebraban su año nuevo durante la primavera, el primer día de Nisán (a principios de abril).

Fue Julio César quien nos dio la fecha del primero de enero como el inicio de nuestro calendario. En 1582 el Papa Gregorio XIII reformó el calendario para darnos el que actualmente está en uso. No obstante, los cristianos continuaron celebrando el año nuevo en primavera para evitar los excesos del "hombre viejo". Hace 400 años la iglesia comenzó a celebrar el día primero de enero buscando cristianizarlo lo mejor posible. Por eso en el calendario litúrgico este día es dedicado a María: Madre de Dios.

STEWARDSHIP... CORRESPONSABILIDAD...

"Over all these put on love, that is, the bond of perfection. And let the peace of Christ control your hearts." - Colossians 3:14-15
Jesus is God's ultimate gift of love to us. The countless other blessings that God showers upon us are nothing compared to the gift of His only Son. And the only appropriate way for us to respond to such generous love is with our own generous love. When we dedicate our lives to sharing all the many gifts that God has placed within our hands, the peace of Christ truly will control our hearts. We will know Christmas joy every day.

"Y sobre todas estas virtudes, tengan amor, que es el vínculo de la perfecta unión. Que en sus corazones reine la paz de Cristo."

Jesús es el don supremo del amor de Dios por nosotros. Las otras incontables bendiciones que Dios rocía sobre nosotros no son nada comparables al gran don de su Único Hijo. Y la vía apropiada para responderle a tan generoso amor es con nuestro propio generoso amor. Cuando dedicamos nuestras vidas compartiendo los muchos dones que Dios nos ha colocado en nuestras manos, entonces la paz de Cristo verdaderamente reinará en nuestros corazones. Y conoceremos la alegría de Navidad todos los días.

THANK YOU- GRACIAS

We are very thankful to the *Holy Cross Ladies Guild*, for donating \$9,500.00 to our Parish. God bless you.

Les damos nuestras gracias al grupo de las *Ladies Guild* por haber donado \$9,500.00 a nuestra parroquia.

We thank everyone for your generosity, now and throughout the year. God bless you!

¡Gracias por su generosidad ahora y durante todo el año! Que Dios los bendiga.